

## **Election Commission in Rojava announces requirements for candidacy and voting**

The Hawar News Agency, headquartered in Qamishli, published the regulations for candidates and voters as issued by the Supreme Election Commission. These regulations govern the requirements, rights, and duties of candidates and voters. In addition, they set a final election date.

According to the announcement, every voter must be a Syrian citizen and an original resident of the Jazirah region or a relative of such a person. Military forces are exempt [from this origin rule]. Voters must have full legal capacity and be at least eighteen years old on the day of the election. Candidates may not be members of an election committee. Voters who did not receive a voting card may exercise their right to vote by presenting an identification card or [another] proof of identity. According to the Independent Supreme Election Commission, individuals who work for the civil security services as well as their relatives may also vote.

The requirements that follow are those that apply to candidacy and those that lead to the invalidation of the voting card. The Election Commission also specified requirements that the candidates must fulfill.

1. At the time of the election, the candidate must be at least 22 years old.
2. He must be able to show evidence of good moral conduct and must not have been convicted of a serious crime.
3. He must be able to read and write.
4. At the time of his candidacy, he must not be a member of the military forces or the security authorities.
5. Anyone who wishes to run in the municipal council elections must notify his electoral district's commission of this in writing. The letter must be accompanied by an application for candidacy that must include the following:

Excerpt from the civil register or proof of identity from the local authorities with a certification from the People's House, in other words, a certified document or a certified copy that verifies an appropriate level of education, as well as a signed, written declaration that the person in question is not running for election in any other electoral district, and a receipt for 0500 Syrian liras, issued by the Election Commission in the name of the candidate.

According to the Election Commission, a voting card becomes invalid if the envelope is not sealed with the election committee's stamp or if the envelope contains more than one card.

### **Time frame for the elections**

The schedule for the elections is as follows:

1. The press (visual, audio, and print media) will announce the date of the municipal council elections on February 1, 2015.

2. The elections will take place on March 13, 2015. They will begin at 8:00 a.m. and will conclude at 8:00 p.m. on the same day.
  3. Applications for candidacy for the municipal council elections will be accepted from the morning of February 5, 2015 until the end of official working hours on February 14, 2015.
  4. The Commission will review the applications and will make a decision three days of the deadline for applying for candidacy, in other words between February 15, 2015 and the end of official working hours on February 17, 2015. The Election Commission will announce the names of the approved candidates on February 18, 2015.
  5. Rejected applicants can contest the Election Commission's decision before the Appellate Court within three days of the announcement of the decision. This period begins on February 19, 2015 and ends at the end of official working hours on February 21, 2015.
- The objection letters received by the court will be reviewed and verified between February 22, 2015 and the end of official working hours on February 23, 2015. The Appellate Court will announce its decision regarding objections on February 24, 2015.
- Campaigning begins at the end of official working hours on February 24, 2015. It ends on February 28, 2015 at midnight.

### **Number of municipalities and polling places**

The Election Commission for the municipal council elections in the Jazirah region has set the number of municipalities and the polling places as follows:

1. There are 14 electoral districts for the municipal council elections. Each municipality in the Jazirah region is considered one electoral district.
2. There are 122 polling places [mathematically correct: 124]. They are distributed as follows: Dêrik: 15, Rumaylan and Girkê Legê: 10, Tirbesipî: 10, Qamishli: 25, 'Amudah: 9, Darbasiyah: 10, Abu Rasayn: 10, Tall Tamr: 10, Serê Kaniyê: 10, Hasakah: 15.
3. A committee will be named for each electoral district. The committee will be comprised of a chairman and two members and will supervise the polling places. They are representatives of the presidents of the bodies in the self-administration. There are 42 supervisors and one member of the Election Commission for each electoral district, thus 14 members.
4. Three observers will be chosen from among the officials in the self-administration for each of the 122 polling places for a total of 366 observers.
5. Five municipal employees will be named for each electoral district for a total of 70. Their job is to publicize the election and provide the polling places with everything necessary for the electoral process. They will swear an oath in front of the Election Commission.

6. The Election Commission has the right to open additional polling places and close existing ones as needed.
7. The Internal Affairs Agency is responsible for protecting all polling places. At least three security officers will be delegated to each polling place.

### **Election date and counting of votes**

The Independent Election Commission made assurances that the elections would take place on March 13, 2015. The letter to the Hawar News Agency stated:

1. The elections will begin at 8:00 a.m. on March 13 of this year and will end at 8:00 p.m. the same day. Each of the ballot boxes will be brought by three committee members directly to the seat of the self-administration's Executive Council in 'Amudah along with the certified electoral roll of the polling place, signed by the election committee at the polling place.
2. The counting of votes by the election committees of the respective polling places will begin as soon as the ballot boxes arrive at the seat of the Executive Council. The candidates may send representatives to observe the counting of votes if desired.
3. The names of the winners of the election will be announced at each polling place immediately after the counting of the votes is complete. When all of the ballots from the respective voting sites in an electoral district have been counted and compiled, the winners of the election will be announced at each polling place.
4. Anyone who doubts that the votes at a polling place in an electoral district have been correctly counted has the right to file an objection with the Appellate Court in Qamishli by way of the Election Commission. A receipt for a deposit of 100,000 Syrian liras must be enclosed. The Election Commission will submit the objections to the office of the court, which will make a decision within 48 hours of receipt. If the objection is accepted and decided in favor of the petitioner, the amount deposited will be returned to the depositor. If the objection is overruled, the Election Committee has determined that the amount will be retained.

### **Requirements for approval of members of the election committees**

The Election Commission also issued instructions for the members of the election committees that organize the elections and regulated the requirements for approval of members as follows:

Preferably, the person in question has an appropriate level of education and is of an appropriate age, so that he is able to deal with the meaning of his work and duty. He is fit enough to be able to handle long shifts and is independent and impartial during his work on the election committee.

In addition, the Election Commission established rules of conduct that apply to the committee members during their service. The basic principles are as follows:

Legal: Compliance with applicable laws and the rules of the Election Commission.  
Diligence and credibility: The use of exact, unquestionable information.

Professionalism and objectivity: Members adhere to the principles of professional and objective work without allowing the influence of personal opinions. They avoid chaos, arbitrariness, and selectivity in evaluating the election.

### **Rules of conduct for members of the election committees**

The list of rules of conduct for members of the election committees also includes the following instructions:

- (a) Avoid any indication or expression of bias.
- (b) Do not accept gifts or favors from any political associations.
- (c) Adhere to and immediately implement all instructions from the Election Commission.
- (d) Respect the confidentiality of the work and the election.
- (e) Do not approach voters with the goal of influencing them.

The duties of the committees do not include interfering with the process and execution of the election, giving advice, or filing objections to the decisions of the Election Commission.

### **Duties of the election committees**

The duties of the election committees are as follows:

1. Maintain contact with the chairpersons of the local authorities in coordination with the city's member of the Election Commission.
2. Communicate and coordinate with the respective municipality with the purpose of choosing polling places in cooperation with the city's member of the Election Commission.
3. Prepare informational events and seminars about the election for eligible voters. These will be carried out by the Election Commission.
4. Supervise the installation of examples and election posters in appropriate locations.
5. Coordinate with all press in the respective city.
6. Monitor the candidates' adherence to campaign rules.
7. Provide the polling places with necessities and writing materials.
8. Receive the ballot boxes and distribute them to the polling places.
9. Support the electoral process and record remarks.
10. Count the votes.

On February 1, the Independent Supreme Election Commission held a press conference at the seat of the self-administration in 'Amudah and announced the holding of municipal council elections in the canton of Jazirah.

Press office of the Democratic Union Party PYD—Europe

## المفوضية العليا للانتخابات في روج آفا تعلن شروط الترشح والتصويت

نشرت وكالة هاوار الاخبارية التي تعمل من قامشلو شروط الترشح و التصويت الصادرة عن المفوضية العليا للانتخابات و تضمن الشروط حقوق وواجبات المرشحين والناخبين بالإضافة إلى تحديد الموعد النهائي لإجراء الانتخابات.

و ذكر في الاعلان أنه يشترط على الناخب أن يكون سورياً من المواطنين الأصليين لمقاطعة الجزيرة ومن في حكمهم، ويستثنى من ذلك القوات العسكرية و أن يملك كامل الأهلية القانونية، و متجاوزا الـ ١٨ من عمره كحد أدنى في الفترة التي ستجري فيه الانتخابات، كما جاء في الشروط أنه لا يجوز للمرشح أن يكون عضواً في أي من اللجان الانتخابية، كما يحق للناخب أن يمارس حقه بموجب البطاقة الشخصية أو شهادة تعريف ممن لم يحصلوا على البطاقة الانتخابية ويحق لأفراد القوى الأمنية المدنية ومن في حكمهم الانتخاب بحسب المفوضية العليا المستقلة للانتخابات.

الشروط الواجب توافرها في المرشح ومتى تكون البطاقة الانتخابية باطلة و حددت المفوضية أيضاً عدداً من الشروط الواجب توافرها في المرشح.

١ - أن لا يقل عمره عن ٢٢ عاماً عند إجراء الانتخابات .

٢ - أن يكون حسن السيرة وغير محكوم بجرم شائن.

٣ - أن يجيد القراءة والكتابة.

٤ - أن لا يكون من أفراد القوات المسلحة أو المؤسسات الأمنية عند ترشحه.

٥ - على من يرغب في ترشيح نفسه لمجالس البلديات أن يقدم طلباً خطياً إلى المفوضية في دائرته الانتخابية مرفقاً مع طلب الترشيح والذي يتطلب بحسب النسخة المذكورة ما يلي:

إخراج قيد مدني أو شهادة تعريف من الكومين مصدقة من دار الشعب، أي شهادة معتمدة أو صورة مصدقة تثبت مؤهله العلمي، تصريح خطي موقع بأنه لم يرشح نفسه في دائرة انتخابية أخرى، إبراز وصل مالي بقيمة ٥٠٠ ليرة سورية باسم المرشح من قبل المفوضية.

وبحسب المفوضية العليا للانتخابات فإن البطاقة الانتخابية تعتبر باطلة في الحالات التالية:

إذا كان المغلف غير مختوم بخاتم لجنة الانتخاب أو إذا وجد في المغلف أكثر من ورقة واحدة.

### الجدول الزمني للانتخابات

والجدول الزمني للانتخابات هو على الشكل التالي:

١ - يعلن عن موعد الانتخابات لمجالس البلديات في الأول من شباط/فبراير عام ٢٠١٥ عن طريق وسائل الإعلام (المرئية، المسموعة والمقروءة).

٢ - تجرى الانتخابات في ١٣ من شهر آذار/مارس ٢٠١٥ وتبدأ الساعة ٠٨.٠٠ وتنتهي حكماً الساعة ٢٠.٠٠ مساءً من نفس اليوم.

٣ - تقبل طلبات الترشح لعضوية مجالس البلديات بدءاً من صباح يوم ٥ شباط/فبراير ٢٠١٥ وحتى نهاية الدوام الرسمي ليوم ١٤ شباط/فبراير ٢٠١٥ ضمناً.

٤ - تدرس طلبات الترشيح وبيت فيها من قبل المفوضية خلال ثلاثة أيام من إغلاق باب الترشيح أي تبدأ من ١٥ شباط ٢٠١٥ وحتى نهاية الدوام الرسمي ليوم ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٥ ضمناً ويتم الإعلان عن أسماء المقبولين من قبل المفوضية العليا للانتخابات بتاريخ ١٨ شباط/فبراير ٢٠١٥.

٥ - لطالب الترشيح حق الاعتراض على قرار المفوضية امام محكمة الاستئناف خلال ثلاثة أيام من تاريخ إعلان هذا القرار وتبدأ من تاريخ ٢٠١٥/٢/١٩ وتنتهي بنهاية الدوام الرسمي بتاريخ ٢٠١٥/٢/٢١.

ينظر بطلبات الاعتراض المقدمة الى المحكمة المختصة بتاريخ ٢٠١٥/٢/٢٢ وتنتهي بتاريخ ٢٠١٥/٢/٢٣ بنهاية الدوام الرسمي ضمناً لدراستها من قبل المحكمة ويعلن البت بها يوم ٢٠١٥/٢/٢٤ بقرار مبرم من محكمه الاستئناف.

تبدأ الدعاية الانتخابية بنهاية الدوام الرسمي ليوم ٢٠١٥/٢/٢٤ وحتى ٢٤.٠٠ من يوم ٢٠١٥/٢/٢٨.

### عدد البلديات ومراكز الاقتراع

كما حددت المفوضية العليا لانتخاب البلديات في مقاطعة الجزيرة عدد البلديات ومراكز الاقتراع على النحو التالي:

١ - عدد الدوائر الانتخابية لمجالس البلديات ١٤ دائرة وتعتبر كل بلدية من بلديات الشعب في مقاطعة الجزيرة دائرة انتخابية .

٢ - عدد مراكز الاقتراع لمجالس البلديات ١٢٢ مركزاً تتوزع على الشكل التالي ديريك ١٥ مركز، رميلان كركي لكي ١٠ مراكز، تره سبيه ١٠ مراكز، قامشلو ٢٥ مركز، عامودا ٩ مراكز، درباسية ١٠ مراكز، ابو راسين ١٠، تل تمر ١٠، سريه كانيه ١٠ مراكز، حسكة ١٥ مركز.

٣ - يعين لكل دائرة انتخابية لجنة مؤلفة من رئيس وعضوين تتولى الإشراف على مراكز الانتخاب وهم نواب رؤساء الهيئات في الإدارة الذاتية وعددهم ٤٢ مشرفاً وعضو من مفوضية الانتخابات لكل دائرة وعددهم ١٤ عضواً.

٤ - يتم تعيين ثلاثة مراقبين من موظفي الإدارة الذاتية لكل مركز انتخابي والبالغ عددهم ١٢٢ مركزاً وعليه يكون عدد المراقبين ٣٦٦ مراقباً.

٥ - يتم تعيين خمسة من (موظفي البلديات) لكل دائرة انتخابية وعددهم ٧٠ عضواً مهمتهم التحضير لعملية الانتخابات من ناحية الإعلان - تأمين المراكز ومستلزماتها ومستلزمات العملية الانتخابية ويؤدون القسم أمام المفوضية العامة .

٦ - للمفوضية الحق في إحداث أو إلغاء مركز من مراكز الانتخاب حسب الحاجة والضرورة.

٧ - تكلف هيئة الداخلية بتأمين الحماية لكافة المراكز بما لا يقل عن ثلاثة عناصر لكل مركز انتخابي.

### موعد الانتخابات وكيفية فرز الأصوات

وأكدت المفوضية العليا للانتخابات المستقلة أن الانتخابات ستجري في ١٣ من شهر آذار/مارس عام ٢٠١٥ حيث جاء في النسخة التي وصلت إلى وكالة أنباء هاوار:

١ - تبدأ الانتخابات يوم ١٣ من شهر آذار/مارس من العام الحالي في الساعة ٠٨.٠٠ وتنتهي في الساعة ٢٠.٠٠ من ذات اليوم وتنقل صناديق الاقتراع مباشرة إلى مركز المجلس التنفيذي للإدارة الذاتية في مدينة عامودا مرفقة بجدول أسماء الناخبين لذلك المركز مصدق وموقع عليه من اللجنة المشرفة في ذلك المركز وبمرافقة ثلاث من اللجان مع الصناديق أثناء نقلها.

٢ - يبدأ فرز وعد الأصوات فور وصول الصناديق إلى مركز المجلس التنفيذي من قبل اللجان المشرفة على عملية الاقتراع في كل مركز على حدة وبحضور من يرغب من وكلاء المرشحين بصفة مراقب لعملية الفرز.

٣ - تعلن أسماء الناجحين من المرشحين في كل مركز مباشرة بعد الانتهاء من عملية العد والفرز وجمعها مع باقي المراكز لإعلان أسماء الناجحين في تلك الدائرة.

٤ - يحق لكل من يطعن بصحة وفرز الأصوات في إحدى المراكز العائدة لإحدى الدوائر أن يتقدم بطلب اعتراضه إلى محكمة النقض في قامشلو عن طريق المفوضية العامة للانتخابات مرفقاً بإيصال مالي ١٠٠٠٠٠٠ ليرة سورية على أن تقوم المفوضية بإيداع طلبات الطعن إلى ديوان محكمة النقض ويتم البت بها خلال ٤٨ ساعة من تاريخ الإيداع لديوان المحكمة، وفي حال قبول طلب الطعن وصدور قرار لصالح الطاعن يعاد المبلغ لمسلفه. ويصدر المبلغ المسلف في حال رد الطعن بحسب قرارا المفوضية العليا للانتخابات.

## شروط قبول أعضاء اللجان التحضيرية

كما أصدرت المفوضية العليا للانتخابات التوجيهات الخاصة بأعضاء اللجان التحضيرية، التنظيمية للانتخابات وحددت شروط قبول أعضاء اللجان التحضيرية على النحو الآتي: يفضل أن يكون ذو مستوى تعليمي مناسب، أن يكون ذو عمر مناسب يمكنه من التعامل مع أهمية عمله ومهامه، له قابلية التعامل بهدف العمل لساعات طويلة وأن يتسم بالاستقلالية وعدم التحيز طيلة فترة عمله كعضو للجنة التحضيرية التنظيمية. وحددت المفوضية أيضاً قواعد السلوك الخاصة باللجان والتي يحكم طبيعة عمل الأعضاء طوال فترة العمل وفق عدد من المبادئ وهي:

القانونية: الالتزام بالقوانين والأنظمة النافذة والصادرة من المفوضية.  
الدقة والمصداقية: الاعتماد على معلومات دقيقة وغير مشكوك فيها.  
المهنية والموضوعية: يلتزم العضو بمبادئ العمل المهني والموضوعي دون الشخصي والعمل بعيداً عن الفوضى والعشوائية والانتقائية في تقييم سير العملية الانتخابية.

## قواعد السلوك الخاصة بأعضاء اللجان التحضيرية

كما أن لائحة قواعد السلوك الخاصة باللجان تتضمن أيضاً المحاذير التالية:

أ - الابتعاد عن الإشارة أو التعبير عن أي انحياز.  
ب - الامتناع عن قبول أية هدايا أو مساعدة (معروف) من أي كيان سياسي.  
ج - التجاوب والالتزام فوراً مع أي توجيه صادر من المفوضية العليا للانتخابات.  
د - احترام سرية العمل والاقتراع.  
هـ - الامتناع عن التواصل مع الناخبين بهدف التأثير عليهم.  
لا يتوجب على اللجان التدخل بسير واجراءات العملية الانتخابية ولا تقديم النصائح أو الاعتراض على قرارات المفوضية العليا للانتخابات.

## مهام اللجان التحضيرية

أما بالنسبة لمهام اللجان التحضيرية فهي:

- 1 - التواصل مع رؤساء الدومينات بالتنسيق مع عضو المفوضية في مدينته.
- 2 - التواصل والتنسيق مع بلدياتهم لاختيار مراكز الاقتراع مع عضو المفوضية في مدينتهم.
- 3 - تنظيم وتهيئة حملات التوعية وعقد ندوات للناخبين بعملية الانتخابات التي ستقوم بها المفوضية.
- 4 - الاشراف على توزيع النماذج والملصقات الإعلامية المتعلقة بالانتخابات في الأماكن المناسبة.
- 5 - التنسيق مع كافة وسائل الإعلام الموجودة في مدينتهم.
- 6 - متابعة القواعد والضوابط المتعلقة بتنظيم الدعاية الانتخابية للمرشحين.
- 7 - تجهيز مراكز الاقتراع من مستلزمات وقرطاسية.
- 8 - استلام صناديق الاقتراع وتوزيعها على المراكز.
- 9 - متابعة العملية الانتخابية وتدوين الملاحظات الموجودة.
- 10 - فرز الأصوات.

وكانت المفوضية العليا المستقلة للانتخابات قد عقدت في الأول من شباط/فبراير الجاري مؤتمراً صحفياً في مقر الإدارة الذاتية في مدينة عامودا أعلنت فيه موعد إجراء الانتخابات البلدية في مقاطعة الجزيرة.

المركز الاعلامي لحزب الاتحاد الديمقراطي PYD - اوربا